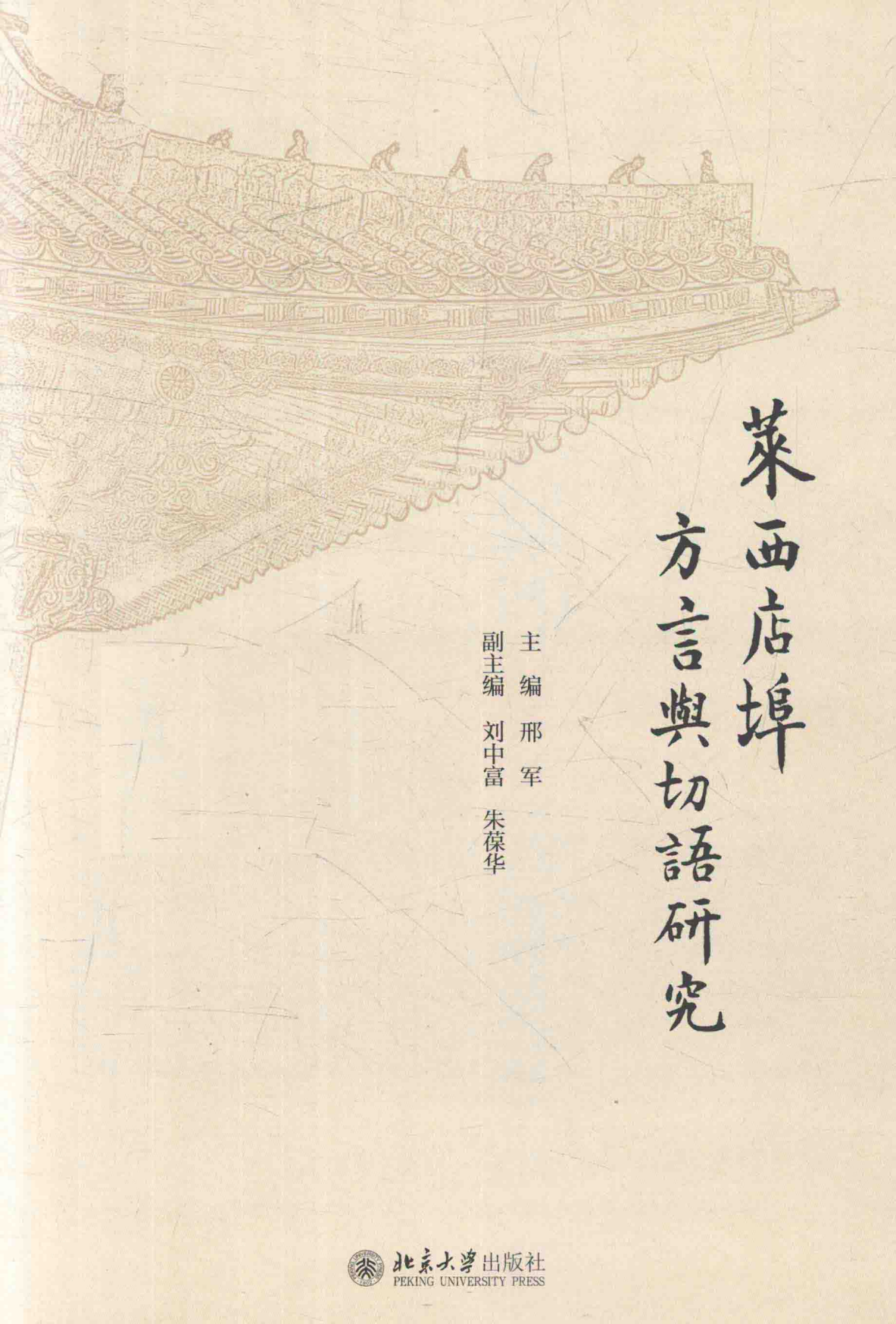


萊西店埠
方言與切語研究

主編 邢軍
副主編 劉中富 朱葆華



萊西店埠 方言與切語研究

主編 邢軍
副主編 劉中富 朱葆華



北京大學出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

莱西店埠方言与切语研究/邢军主编. —北京:北京大学出版社, 2017.2
ISBN 978-7-301-27948-9

I. ① 莱… II. ① 邢… III. ① 北方方言—方言研究—莱西 IV. ① H172.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第324070号

- | | |
|-------|---|
| 书 名 | 莱西店埠方言与切语研究
Laixi Dianbu Fangyan yu Qieyu Yanjiu |
| 著作责任者 | 邢 军 主编 刘中富 朱葆华 副主编 |
| 责任编辑 | 唐娟华 |
| 标准书号 | ISBN 978-7-301-27948-9 |
| 出版发行 | 北京大学出版社 |
| 地 址 | 北京市海淀区成府路205号 100871 |
| 网 址 | http://www.pup.cn 新浪微博:@北京大学出版社 |
| 电子信箱 | zpup@pup.cn |
| 电 话 | 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62767349 |
| 印 刷 者 | 北京中科印刷有限公司 |
| 经 销 者 | 新华书店 |
| | 720毫米×1020毫米 16开本 16.5印张 268千字 |
| | 2017年2月第1版 2017年2月第1次印刷 |
| 定 价 | 49.00元 |

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话:010-62752024 电子信箱:fd@pup.pku.edu.cn

图书如有印装质量问题,请与出版部联系,电话:010-62756370

顾 问： 李行杰

编委会：

主 任

于翠成

副主任

徐一冰 李春雷 程灿谟

委 员

孙 强 韩乘飞 于瑶成 于巧惠

主 编

邢 军

副主编

刘中富 朱葆华

编 者 (以汉语拼音为序)

刘中富 牛云龙 邢 军 朱葆华



店埠博物馆通过深入挖掘镇域历史、民俗、文化、经济内涵,并采用多种生动活泼的形式加以表现,充分展现了店埠历史变革、风土人情和经济社会发展的巨大变化。一楼民俗、文化展区设有切语,展示切语的历史发展及在当地的使用情况。



寨西头承兴寺庙会。每月的初一、十五有庙会。“赶庙会”,当地人称“赶山”“赶会”。



国家级现代农业园是引领店埠现代农业发展、特别是智慧农业发展的核心园区。



青岛国际农副产品交易物流港位于青岛莱西市店埠镇东庄头蔬菜批发市场南侧500米、同三高速公路店埠出口1公里处，交通便利，地理位置优越。

物流港包括两部分，一部分是建立于1993年的莱西市东庄头老蔬菜批发市场，以大宗蔬菜批发交易为主，占地360亩，是农业部定点市场，国内产地50强批发市场，产品销往全国20多个省、市、自治区，并出口俄罗斯、韩国、日本等国家和地区；一部分是新建设的国际农副产品交易物流港，总占地3500亩，分三期投资建设，目前一期已全面开工。新建园区的定位是现代农副产业交易服务平台，是前景非常广阔的农副产品产业一体化综合运营园区。

序 言

十几年前，我到莱西调查方言，国土局于翠成局长接待。吃饭时谈起，店埠方言很有特色，尤其是前张管寨，流行一种切语，当地中年以上的人，日常可以用来交流，外人完全听不懂。当时，文化局程灿谟局长也在座，他说，他们做过一些音像材料，但是无力深入研究。于局长是店埠人，热心家乡文化事业，希望我能帮助进行研究。我对切语这种语言现象很感兴趣，答应帮忙。

此后多年，一则因为年事已高，惰性增加，二则手头也还有些杂事，这件事一直没有着手。但于局长很执着，多次催问此事。徐一冰书记主政店埠镇以后，当地面貌发生了巨大的变化。徐书记不仅善于领导经济建设，而且十分重视文化事业。他非常希望，店埠切语这一非物质文化遗产，能够在专业人士的帮助下，得到深入研究和完整保护。

事情不好再拖，但我已经无力完成这项工作，只能请方家帮忙。

刘中富教授、朱葆华教授、邢军博士、牛云龙副教授，都是从事语言教学和研究的专家，请他们来完成店埠方言与切语的研究，是再合适不过的了。他们几位，都是我的朋友，我请他们帮忙，尽管他们各自的教学与研究工作都很繁重，但都很愉快地答应挤出时间，帮助完成这一有意义的工作。

反切是古人为汉字注音的方法，大约产生于魏晋时期。其方法是用两个字为一个字注音，取前一个字的声母和后一个字的韵母相拼。切语是在反切的影响下产生的，起于民间，是一种秘密语，多在盲人中流行，也会在普通人群中传播。这种秘密语，在很多方言中都曾经存在，形式多种多样，范围各不相同。

莱西店埠前张管寨的切语，结构比较复杂，形式丰富多样，最突出的特点是流行人群非常广泛，鼎盛时期，全村有五六百人会说，几乎成为日常交流的第二语言。不过，随着社会生活的急速发展变化，当地能够使用切语的人越来越少。切语这种特殊的语言文化现象，正逐渐消失，抢救和保存这一语言文化遗产，成

为一项重要工作。

反切是用两个字为一个字注音，两个字都有音有字。切语是口头用语，有的有音有字，有些则有音无字，这给记录切语增加了困难，不得不采用一些变通的办法。店埠切语有两种形式，基本形式是两字切，如：鸟——捏绞、口——开狗、满——埋敢；其派生形式，是在两字切的声母字和韵母字中间加两个衬字。如：鸟——捏个列绞、口——开个来狗、满——埋个来敢。衬字没有具体意义，但一定占两个音节的位置，写出来就是四个字，可以用四字切指称。

详尽地罗列语言事实，是方言研究的重要评价依据。切语研究，也属于方言研究的范畴，要记录尽可能多的语言事实。本书从字、词、句、长篇语料四个方面，较为详细地呈现了前张管寨切语的面貌。除了全部采用国际音标记音之外，对切语例字和例词，另加了汉字注音，这样做，便于当地普通读者阅读和练习。本书从大量切语事实中，归纳出了店埠切语的构造规律。大量切语事实的罗列，至少还有三项作用：其一，让读者对切语有一个感性认识；其二，供有兴趣的研究者做研究资料，可能借以得出不一样的结论；其三，切语这种秘密语，在不久的将来就会消失，大量具体材料，可以为历史留下一份较为真实的切语样本。

切语的基础是方言，研究切语，必须深入了解方言。前张管寨位于莱西、即墨、平度三市交汇处，是山东方言东潍片和东莱片的过渡地带，其方言很有特色。本书系统地记录了该村的语音、词汇、语汇和语法，并且指明其特点。稍可注意的是，单独列出一章——语汇。

成语、歇后语、谚语、惯用语，是不同于词的语言单位，通常都被当作词收入辞典中，这是不很妥当的。最新的分类方法，是把这些语言单位称作语汇。本书认同这种观点，单列一章语汇，以之与语音、词汇、语法平行，以期更全面地反映方言面貌。

李行杰

2016年10月

目 录

上 编 方 言.....	1
概 述	3
第一章 语 音.....	7
第一节 语音系统.....	7
第二节 音节表和同音字表	12
第三节 历时语音演变.....	34
第二章 词 汇.....	39
第一节 概 说.....	39
第二节 方言与普通话词汇对照	41
第三章 语 汇.....	93
第一节 概 说.....	93
第二节 成 语.....	98
第三节 惯用语.....	105
第四节 谚 语.....	117
第五节 歇后语.....	137
第四章 语 法.....	154
第一节 词 法.....	154
第二节 句 法.....	171
下 编 切 语.....	175
概 述	177
第五章 切语的历史发展和空间分布	179
第一节 切语的历史发展	179
第二节 现代切语的空间分布	190
第六章 店埠前张管寨切语构造规律	193
第一节 两字切.....	193
第二节 四字切.....	199
第三节 500 常用字切语	203

第四节 常用词语切语	223
第七章 店埠前张管寨方言及切语语料	228
第一节 常用句式	228
第二节 语 料	236
参考文献	252
后 记	254

上 编 方 言

概 述

店埠镇,位于山东省青岛莱西市西南 30 公里,地处北纬 $36^{\circ}39'30''$ —— $36^{\circ}44'$,东经 $120^{\circ}17'$ —— $120^{\circ}24'$ 之间,西与平度、南与即墨交界。境内地势平坦,有胶东第一大河——大沽河,小沽河和五沽河蜿蜒流过,水源充足,土壤肥沃,物产丰富,历史上有“膏腴桃花乡”之美誉。现建有桃花溪农业休闲谷国家 3A 级旅游景区,占地 1200 亩。2015 年,全镇总面积 107.5 平方公里,辖 66 个行政村,人口 5.8 万。

金元以来,店埠隶属多变,建置不详。元世祖中统年间在桃花寨子设军寨,由昭信校尉、总领都提控巡检崔琳镇守。清光绪年间的《增修登州府志》记载“桃花寨明属登州府莱阳县”。清隶莱阳县桃花乡。1928 年改为莱阳县第三区,区治店埠;1929 年属莱阳县第九区,区治店埠;1930 年九区区治迁夏格庄,店埠设镇;1934 年改为莱阳县店埠乡农学校,乡校驻店埠;1939 年改乡校为区,店埠为莱阳县第十区;1942 年属莱西南县店埠区;1945 年分属莱西南县店埠区和河套区。1950 年分属莱西县十一、十二区;1952 年属第十区;1955 年改称店埠区;1958 年改为店埠乡,9 月改为店埠公社,12 月朴木公社并入店埠公社;1963 年朴木公社析出;1984 年 4 月,分别改称店埠乡、朴木乡;1993 年 10 月,撤销朴木乡,设立朴木镇;1994 年 8 月,撤销店埠乡,设立店埠镇;2001 年 2 月,撤销朴木镇,并入店埠镇。^①

在店埠镇的西南角有一个村叫前张管寨村(又称前寨村),紧靠大沽河。明初,有张姓将军在此立过营寨,始称张官寨。清末,分前、后两村,民国末期,演化为张管寨。该村居前,称前张管寨。在当地一直流行着一种当地人称为“切字语”(切语)的秘密语,只有本地人听得懂,外村人听不懂。这种切语是以店埠前张管

^① 资料主要来自店埠乡志编纂领导小组,《店埠乡志》,青岛黄海印刷厂,1986。

寨村方言为基础的。

莱西方言属于汉语北方方言的胶辽官话,在山东境内,则处于山东东区方言东莱片西南端。处在东莱片和东潍片的交界地带,方言呈现出由东莱片向东潍片过渡的特点。莱西方言内部分为东北和西南两片,方言之间有明显差异。店埠方言是莱西西南片方言的代表。店埠方言内部也有明显差异,分为南北两片,店埠镇是北片的代表,前张管寨村属于南片。两片的差异主要表现在音系上,具体表现在声母上,韵母、声调基本相同。店埠镇方言有 21 个声母,37 个韵母,3 个声调;前张管寨方言有 27 个声母、37 个韵母,3 个声调。店埠方言声母数量与普通话一致,但没有 ts、ts'、s,有舌叶音 tʃ、tʃ'、ʃ。普通话读 ts、ts'、s 的,店埠读 tʃ、tʃ'、ʃ 和 tɕ、tɕ'、ɕ,如“精 tʃəŋ²¹³、清 tʃ'əŋ²¹³、修 ʃou²¹³、遭 tɕo²¹³、曹 tɕ'ɔ⁴²、散 ʃã⁴²”。前张管寨村方言声母中有五套塞擦音和擦音 tθ、tθ'、θ, ts、ts'、s, tɕ、tɕ'、ɕ, tʃ、tʃ'、ʃ 和 tɕ、tɕ'、ɕ。普通话读 ts、ts'、s 的前张管寨读 tθ、tθ'、θ,如“祖 tθu⁵⁵、残 tθ'ã⁴²、丝 θ²¹³”;普通话读 tɕ、tɕ'、ɕ 的前张管寨读 ts、ts'、s 和 tɕ、tɕ'、ɕ,如“精 tsin²¹³、清 ts'in²¹³、修 siou²¹³、经 tɕin²¹³、丘 tɕ'iou²¹³、休 ɕiou²¹³”;普通话读 tɕ、tɕ'、ɕ 的,前张管寨读 tʃ、tʃ'、ʃ 和 tɕ、tɕ'、ɕ,如“招 tʃo²¹³、穿 tʃ'uã²¹³、声 ʃəŋ²¹³、找 tɕo²¹³、窗 tɕ'uan²¹³、生 ʃəŋ²¹³”。五套塞擦音和擦音是山东中部地区方言声母的一大特色,在全国汉语方言中比较少见。韵母方面,店埠镇和前张管寨都是 37 个,特点是单韵母较丰富,没有动程较大的复合元音。普通话的复合元音 ai, au, 在店埠镇和前张管寨方言中都读为 ε, ɔ; 没有 n 韵尾,有鼻化元音。声调只有 3 个,普通话读为去声的字,在方言中大都合入阳平,有的读为阴平。

比起语音,店埠镇和前张管寨村方言在词汇和语法上的差异较小。本书研究的切语是建立在店埠前张管寨村方言的基础上,因此本书方言部分主要就店埠前张管寨方言做较系统的研究,下面主要概述店埠前张管寨方言的词汇和语法特点。

店埠前张管寨方言的子缀词、儿化词和轻声词比较丰富。儿化词的构成有系统的规律,声母成套变化,如 tʃ 组声母儿化后变为 tɕ 组声母,如“主 tʃu⁵⁵→主儿 tɕuer⁵⁵、场 tʃ'an⁵⁵→场儿 tɕ'ār⁵⁵、事 ʃɿ⁴²→事儿 ɕer⁴²”;轻声词中读轻声的字,韵母的主要元音往往会发生音变,变为高元音,甚至失去主要元音,如“盘缠 p'ã⁴²tʃ'ẽ、蚰蜒 tɕ'y²¹³ʃẽ、胳膊 ka²¹³pu”。

子缀词较丰富，一些普通话不带子尾的词在店埠方言中带子尾。例如，懒汉子、遗肚子、二套子（再嫁的女人）、带脚子（拖油瓶）、杠眼子（爱抬杠的人）、镔露子（铜锅碗的）、拐肘头子（肘）、奶子、犍子（公牛）、牛灭子（牛犊）、衬子（尿布）、钱插子（褡裢）、坠子（耳环）、胰子（肥皂）、嚼子（嚼环）、拥车子（独轮车）、麦茬子、雹子（冰雹）、水窝子（水坑）、泉子（泉）、围子（围墙）、坊子（饭店）、零蛋子（零分）、香油果子（油条）、鸡子、摆山子（喝酒）、闯门子（串门儿）、溜沟子（拍马屁）。

儿化词也比较丰富，有些口语词必须儿化。例如，侄儿、姊妹儿（姐妹）、锅腰儿（驼背）、瘸拐儿（瘸子）、破唇儿（豁嘴）、瓜渍翁儿（后脑勺窝儿）、风门儿（太阳穴）、眼睛儿（瞳孔）、鼻翅儿（鼻翼）、手脖儿（手腕）、手骨棍儿（手指节）、波罗盖儿（膝盖）、模样儿、汗溜儿（背心、汗衫）、围裙儿、晌午儿饭（午饭）、下晚儿饭（晚饭）、包儿（包子）、山楂糕儿、打通腿儿、冷的景儿（忽然）、理儿（理睬）。

店埠方言的儿化词不仅数量多，而且能表达更多的语法意义。比如，用动词儿化表示完成态，“下儿课了”，功能相当于动态助词“了”；还可以表示动作的处所、目的、方向等，如“躲儿家儿去了”“搬儿烟台去了”等。

店埠方言中有一些特有的词语，例如，害淡（害羞）、下民（小气）、山猫（家兔）、攢火（生气）、皮才（顽皮）、杂母地（贫瘠地）、转莲（向日葵）、插意话（悄悄话）、甘露丝雨（下得不紧不慢的雨）、麻杆儿雨（大雨）等。有的表达方式较特别，如，捎头脚（捎东西）、一壶乱汤（乱七八糟）等。此外，方言中还保留了一些古语词，例如，观目（相貌）、夜来（昨天）、将媳妇（娶媳妇）、塹（土坯）、杌子（一种方凳）。

方言是人民千百年来生产、生活实践创造出来的精神财富，是地域文化最重要的载体。方言词语记录了当地各种风俗习惯；方言俗语浓缩了当地人民对自然的认知、对社会的理解，都体现了人们的价值观，是文化传承的重要依据，是潜移默化的教科书。鉴于店埠方言在现代化浪潮中正在走向磨损和萎缩，以方言为载体的切语已然濒危，当地政府为了保存这份丰厚的精神文化遗产，特决定组织专家编写本书，全面而扼要地进行记录和保存，用音标和文字的形式加以描写

和分析，如实地将此原貌留给子孙后代查考和研究。

除了作为历史文化遗产来记录和保存，以供后人学习和了解，使它不致失传之外，店埠方言还有重要的语言学研究价值。第一，店埠处在山东方言东潍片和东莱片交界处，店埠镇内不同小方言点的差异反映了山东东部方言的不同特点，比较这些差异对理解山东方言的分区有重要意义；第二，店埠切语是在前张管寨村方言基础上形成的，其内容可以提供给语言学家作为研究切语类型、方言和切语关系的样品。

第一章 语 音

第一节 语音系统

一、店埠方言音系

店埠方言有 21 个声母、37 个韵母，3 个声调。

(一) 声母 21 个

p 布步	p' 怕盘	m 门面	f 飞冯	
t 到道	t' 太同	n 难女		l 吕连
ts 糟争	ts' 仓窗		s 丝税	
tʃ 精蒸	tʃ' 晴穿		ʃ 线声	
tɕ 经结	tɕ' 丘旗		ɕ 休虚	
k 贵跪	k' 开葵		x 化话	
ø 岸闻言元而日				

说明：

1. n 与齐齿呼和撮口呼相拼时实际音值是 n_0 。
2. $tɕ$ 、 $tɕ'$ 、 $ɕ$ 的发音略靠后，但不到舌面中。
3. 开口呼零声母，前面带有实际音值介于 η 和 γ 之间的声母。

(二) 韵母 37 个

a 爬割	ia 家牙	ua 花瓜	
ə 车舌姐	iə 铁野	uə 鹅过	yə 确缺
ər 耳二			
ɿ 资知			
ʌ 丝支诗	i 第梨	u 故猪祖	y 雨虚